

9



پروتوکول
ششمین اجلاس کمیسیون مشترک بین الحکومتی
میان
جمهوری اسلامی افغانستان
و
جمهوری قزاقستان
در عرصه همکاری های اقتصادی و تجارتي

شهر کابل 17 سپتمبر 2013

ششمین اجلاس کمیسیون مشترک بین الحکومتی میان جمهوری اسلامی افغانستان و جمهوری قزاقستان در عرصه همکاری های اقتصادی و تجارتي که سبعد بنام (کمیسیون مشترک) یاد میشوند، بتاريخ 16-17 سپتمبر سال 2013 در شهر کابل برگزار گردید.

ریاست هیئت افغانی را جلالتمآب داکتر انوارالحق اجدثی وزیر تجارت و صنایع جمهوری اسلامی افغانستان و ریاست هیئت قزاقستانی را محترم ولادیمیر کارپوویچ باژکو وزیر حالات اضطراری جمهوری قزاقستان به عهده داشتند. ترکیب هیئت هر دو جانب در ضمیمه های (1) و (2) ذکر شده.

طرفین در مورد پروتوکول پنجمین اجلاس کمیسیون همکاری های مشترک اقتصادی و تجارتي که قبلاً میان هر دو کشور امضاء، اما بعضی از مواد آن تا هنوز تطبیق نشده در تحقق آنها تاکید نمودند. جلسات کمیسیون در فضای دوستانه، تفاهم و حسن نیت که بیانگر سنت های مشترک دو کشور می باشد، برگزار گردید.

طی جلسات متعدد در مورد توسعه و گسترش همکاری های ملویل المدت دوجانبه در عرصه های مختلف اقتصادی و اجتماعی بحث و گفتگو همه جانبه صورت گرفت، در زمینه بادر نظر داشت، منافع ملی و و تساوی حقوق جالبین توافق در ساحات تجارت و صنایع، گمرکات، ترانسپورت، انرژی و آب، مستندرد دایزیشن، زراعت، معارف، تحویلات عالی، صحت و اطلاعات و فرهنگ صورت گرفت. طرفین آجندا ششمین اجلاس را مورد تایید قرار دادند.

۱۸ سپتمبر

در رابطه به عملی سازی تصامیم پنجمین اجلاس کمیسیون مشترک بین الحکومتی افغانستان و قزاقستان در عرصه همکاری های اقتصادی و تجارتي.

1. طرفین گزارش در مورد اجرای مفاد پروتوکول پنجمین اجلاس کمیسیون را استماع نمودند. کمیسیون خاطر نشان ساخت، که بخشی از اقدامات بمنظور اجرای تصامیم پنجمین اجلاس کمیسیون از جانب طرفین صورت گرفته است. مسیر جدید خط آهن میان قزاقستان و ترکمنستان افتتاح گردیده، که زمینه انتقال اموال را از قزاقستان به افغانستان و برعکس آتراء میباید سازد. بتاريخ 2-3 جولای سال 2013 تاجران افغانستان و قزاقستانی به همکاری اطاق تجارت و صنایع افغانستان سازماندهی و برگزار شده بود که نتایج خوب داشت. آموزش اتباع افغانستان در چهارچوب برنامه تعلیمی قزاقستان ادامه دارد. تعداد مجموعی اتباع افغانستان که در موسسات عالی تحصیلی جمهوری قزاقستان مصروف آموزش هستند به 700 نفر رسیده است. کمیسیون معلومات ارائه شده در مورد پروتوکول پنجمین اجلاس کمیسیون مشترک را مورد بررسی قرار داده خاطر نشان نمود، که تصامیم آن تا حد زیادی اجرا شده است. طرفین توافق نمودند که پروتوکول پنجمین اجلاس کمیسیون مشترک مؤرخ 27 سپتمبر سال 2012 را از پیگیری حذف گردد، و بر ادامه عملی سازی بعضی از موارد آن در چهارچوب پروتوکول ششمین اجلاس تاکید گردد.

2. در رابطه به همکاری های تجارتي و اقتصادی فی مابین جمهوری قزاقستان و جمهوری اسلامی افغانستان سال 2013 و چشم انداز همکاری ها در سال 2014.

طرفین خاطر نشان ساختند، که ظرف پنج ماه سال 2013 حجم معاملات تجارتي میان دو کشور 89.8 میلیون دالر امریکایی است، که 3، 2 برابر کمتر از زمان مشابه سال گذشته میباشد (206.6 میلیون دالر امریکایی). صادرات قزاقستان به افغانستان ظرف جنوری الی می سال 2013 به 87.6 میلیون دالر امریکایی بوده، که 2.4 برابر کمتر از زمان مشابه سال گذشته میباشد (206 میلیون دالر امریکایی). صادرات افغانستان به قزاقستان ظرف جنوری الی می سال روان 2.2 میلیون دالر امریکایی بوده، که 4 برابر بیشتر از زمان مشابه سال گذشته میباشد (552.2 هزار دالر امریکایی). کمبود تجارت بین دو کشور علت اساسی آن منع فروش مواد سوخت بالای سایر کشورها میباشد. صادرات قزاقستان به افغانستان بیشتر آرد، نفت و گاز، گندم، روغن زیتون، آهن باب و فولاد میباشد. صادرات افغانستان به قزاقستان کچالو، انگور و سایر میوجات میباشد.

3. در رابطه به همکاری در عرصه معارف و تحصیلات عالی

طرفین عملی سازی موفقانه برنامه آموزشی برای جوانان افغانستان در موسسات تعلیمی جمهوری قزاقستان در چهارچوب موافقتنامه همکاری میان جمهوری قزاقستان و جمهوری اسلامی افغانستان در عرصه معارف (22 نوامبر سال 2009) را خاطر نشان نمودند.

جانب قزاقستان خبر داد، که برنامه آموزشی برای اتباع افغانستان الی سال 2020 انجام میشود. همچنان جانب قزاقستان خاطر نشان ساخت، که رشته های ساختمانی، بهره برداری از راه ها و جیولوژی شامل رشته های برنامه کنونی میباشد. این رشته ها در فهرست رشته های تخنیکی و انجینری شامل میباشد.

طرفین آمادگی خویش را بخاطر کمک در بخش گسترش همکاری میان موسسات عالی تعلیمی هر دو کشور ابراز داشتند.

جانب قزاقستان برای وزارت تحصیلات عالی و معارف جمهوری اسلامی افغانستان در رابطه به ضرورت بررسی وضع بیمه صحتی محصلین و شاگردان افغانی خبر داد.

جانب افغانستان پیشنهاد نمود تا جانب قزاقستان امکان اعاده بورس های استفاده نشده بررسی نماید و اعمار یک باب انستیتوت تخنیکی و مسلکی را در افغانستان اعمار نماید.

5. در رابطه به همکاری در عرصه ترانسپورت

طرفین مسیر های عمده انتقال اموال میان دو کشور با توجه به افتتاح مسیر جدید خط آهن از طریق ترکمنستان در سال 2013 را مورد بررسی قرار میدهند، از آن جمله اضافه باری، نقاط ضعف و رشد آینده.

همچنان طرفین امکان تبادل معلومات در مورد حجم اموال که از مسیر های عمده با هر نوع وسایط ترانسپورنی میان دو کشور انتقال شده و یا در آینده انتقال خواهد شد، بررسی مینمایند.

کمیسیون برای ارگان با صلاحیت جمهوری اسلامی افغانستان در بخش ترانسپورت وظیفه سپرد تا به ارگان با صلاحیت جمهوری قزاقستان در بخش ترانسپورت در مورد حجم انتقالات برای سال آینده خبر دهد.

جانب افغانستان، کلف است که امنیت و بازگشتاندن واگون ها را در وقت معین تامین نماید.

جانب قزاقستان موضوع حمایت از عضویت اداره خط آهن افغانستان را در سازمان شورای راه آهن کشورهای مشترک المنافع و بالتیک بررسی مینماید.
طرفین برای تقویت مناسبات ترانزیتی بین کشورهای شان در چوکات کنوانسیون تیر (TIR) تاکید کردند.
طرفین توافق شد.

6. در رابطه به همکاری در عرصه زراعت

طرفین بالای ادامه همکاری در عرصه صادرات گندم و محصولات آن از قزاقستان به بازارهای افغانستان موافقت نمودند.
جانب قزاقستان علاقه مند تبادل معلومات جنتیکی (اصول پیدایش)، همچنان تجارت در بخش گوسفند داری، به ویژه صنعت قره قل، میباشد.
طرفین توافق نمودند در مورد تبادل معلومات جنتیکی همچنان تجارت در بخش گوسفند قره قل را ایجاد میکنند.

6. در رابطه به همکاری در عرصه فرهنگ

طرفین از گسترش همکاری ها در عرصه فرهنگ و اطلاعات حمایت مینمایند. همچنان موافقه نمودند تا زمینه تبادل معلومات فرهنگی و هنری را مساعد نمایند.

7. در رابطه به همکاری در عرصه خدمات دولتی

طرفین روی امضای یادداشت تفاهم میان اداره امور خدمات دولتی جمهوری قزاقستان و کمیسیون مستقل اصلاحات اداری و خدمات ملکی جمهوری اسلامی افغانستان موافقه نمودند.
طرفین آمادگی شانرا بخاطر ادامه همکاری در چهارچوب مرکز منطقوی خدمات دولتی که بتاريخ 15 مارچ 2013 در شهر آستانه تاسیس گردیده، ابراز داشتند.

8. در رابطه به گسترش زیربنای حقوقی

جانب افغانستان الی اخیر سال 2013 جانب قزاقستان را در رابطه به طی مراحل موافقتنامه های آتی مطلع می نماید.

1) در مورد نتایج بررسی تصویب پیمان میانی روابط متقابل و همکاری میان جمهوری قزاقستان و دولت اسلامی افغانستان (شهر آستانه، 15.04.04).

2) در رابطه به نتایج بررسی موافقتنامه همکاری میان جمهوری قزاقستان و جمهوری اسلامی افغانستان در عرصه ارتباطات موتوری بین المللی.

- 3) در رابطه به نتایج بررسی موافقتنامه میان حکومت جمهوری قزاقستان و حکومت جمهوری اسلامی افغانستان در عرصه حمل و نقل (ترانزیت) اموال و مسافرین.
- 4) در رابطه به نتایج بررسی موافقتنامه میان حکومت جمهوری قزاقستان و حکومت جمهوری اسلامی افغانستان پیرامون همکاری حقوقی در عرصه دوسه قضایای جنایی.
- 5) در رابطه به نتایج بررسی یادداشت تفاهم میان اداره امور خدمات دولتی جمهوری قزاقستان و کمیسیون مستقل اصلاحات اداری و خدمات ملکی جمهوری اسلامی افغانستان.
- موضوعات (S-1) با ریاست حقوق و معاهدات وزارت خارجه هماهنگ گردد.

9. در رابطه به همکاری در عرصه صنعت

در جریان اجلاس جانب قزاقستان برای جانب افغانستان فهرست 77 قلم اجناس را ارائه نمود، که میتوان آنها را از قزاقستان به افغانستان صادر کرد.

طرفین علاقتمندی شائرا بخاطر همکاری در عرصه اکتشاف و استخراج معادن ابراز داشتند. در این زمینه جانب افغانستان الی ختم سال 2013 معلومات جیولوژیکی در مورد معادن جمهوری اسلامی افغانستان را برای جانب قزاقستان ارائه میدارد. و معلومات در مورد پروسه داوطلبی معادن افغانستان را بدسترس قرار میدهد.

10. در رابطه همکاری در عرصه حوادث و حالات اضطراری

طرفین علاقتمندی شائرا در عرصه ادامه همکاری در زمینه حالات اضطراری ابراز داشتند. منجمله در ترکیب گروپ تدابیر اعتماد سازی در چهار جوب پروسه استانبول.

جانب افغانستان در مورد نتایج بررسی شمولیت این کشور در مرکز حالات اضطراری و کاهش خطر آفات طبیعی اطلاع میدهد.

طرفین توافق نمودند که قزاقستان جانب افغانستان را در بخش آموزش گروه نجات همکاری مینماید.

طرفین تبادل معلومات در رابطه به حالات اضطراری را از طریق تماس الکترونیکی ارائه مینمایند.

جانب قزاقستان جهت ایجاد مرکز آموزشی نجات برای افغانستان کمک عای میتودیکی و مشورتی مینمایند.

جانب قزاقستان به کمک های بشردوستانه خویش به افغانستان ادامه میدهد منجمله ارسال گندم و مواد خوراکی.

1.1. در رابطه به افتتاح مرکز تجارتي قزاقستان در جمهوری اسلامی افغانستان
طرفین توافق نمودند، که جانب افغانستان در زمینه افتتاح مرکز تجارتي قزاقستان در جمهوری اسلامی افغانستان و مرکز تجارتي افغانستان در جمهوری قزاقستان به همکاری اطلاق های تجارت دو کشور ایجاد گردد. و تدابیر حمایتی دولتی را روی دست بگیرند. و محل افتتاح مرکز تجارتي ملی مشورت های کاری مشخص میگردد.

1.2. در مورد برگزاری هفتمین اجلاس کمیسیون مشترک بین الحکومتی
طرفین موافقه نمودند، که اجلاس نوبتی کمیسیون مشترک را در سال 2014 در جمهوری قزاقستان برگزار نمایند. تاریخ و محل دقیق برگزاری آن از مجاری دیپلماتیک تعیین میگردد.

به نمایندگی از
جمهوری قزاقستان
وزیر حالات اضطراری جمهوری
ولادیمیر کارپوویچ باژکو



به نمایندگی
جمهوری اسلامی افغانستان
وزیر تجارت و صنایع
داکتر انوار الحق احدی

